



## Inhaltsverzeichnis

## Seite

### Beschlüsse des Stadtrates

**190**

Besetzung der Verbandsversammlung des „Zweckverbandes Restabfallbehandlung Ostthüringen (ZRO)“

190

Bestellung des Wirtschaftsprüfers für die Prüfung des Jahresabschlusses per 31.12.2007 für den

Eigenbetrieb JenaKultur

190

### Öffentliche Bekanntmachungen

**190**

Ausschusssitzung

190

Ausschusssitzung

191

### Öffentliche Ausschreibungen

**191**

Teamleiter/in Gewässer/Boden/Abfall

191

Gastronomische Bewirtschaftung Volkshaus Jena

191

Kühlung Serverraum (Raum-Nr. -1\_18) Anger 26

192

Kühlung Stadthaus (Raum-Nr. 02\_04) Löbdergraben 12

192

Das Amtsblatt der Stadt Jena ist das offizielle Mitteilungsblatt der Stadtverwaltung Jena.

Herausgeber: Stadtverwaltung Jena, Büro Oberbürgermeister, verantw. Redakteurin: Claudia Zienert

*Anschrift:* Stadtverwaltung Jena, Büro Oberbürgermeister, Postfach 10 03 38, 07703 Jena, Fax: 49-20 20, Telefon: 49-21 10. Erscheinungsweise: wöchentlich,

jeweils Donnerstag. Einzelbezug: 0,60 € - Jahres-ABO: bei Bezug auf Rechnung 28,80 €, bei Bezug im Lastschriftverfahren 26,40 €, zzgl. Vertriebsgebühr:

0,25 €. Kündigungstermine: 30.06. und 31.12. eines Jahres - Kündigungsfrist: 1 Tag vor o.g. Terminen (Datum des Poststempels).

Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion. Alle Angaben ohne Gewähr.

*Druck:* Saale Betreuungswerk der Lebenshilfe Jena gGmbH, anerkannte Werkstatt, § 57 SchwbG, Am Flutgraben 14, 07743 Jena.

Redaktionsschluss: 20. Juni 2008 (Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 27. Juni 2008)

## Beschlüsse des Stadtrates

### Besetzung der Verbandsversammlung des „Zweckverbandes Restabfallbehandlung Ostthüringen (ZRO)“

- beschl. am 21.05.2008; Beschl.-Nr. 08/1202-BV

1. Die Stadt Jena ruft Herrn Norbert Comouth als stellvertretenden Verbandsrat aus der Zweckverbandsversammlung des „Zweckverbandes Restabfallbehandlung Ostthüringen (ZRO)“ ab.
2. Die Stadt Jena entsendet als neuen stellvertretenden Verbandsrat in die Zweckverbandsversammlung des „Zweckverbandes Restabfallbehandlung Ostthüringen (ZRO)“:

Frau Stephanie Niebel

#### Begründung:

Gemäß § 28 Abs. 2 ThürKGG und § 5 Abs. 3 der Verbandsversammlung des ZRO ist der gesetzliche Vertreter eines jeden Verbandsmitgliedes Verbandsrat kraft Amtes und wird auf die Anzahl der Verbandsräte je Verbandsmitglied angerechnet.

Weitere Verbandsräte der Gebietskörperschaft werden durch ihr Beschlussorgan bestellt.

Die Stadt Jena entsendet gemäß § 5 Abs. 2 der Verbandsatzung einen weiteren Verbandsrat und dessen Stellvertreter in die Verbandsversammlung.

Hinsichtlich der Bestellung von Verbandsräten ist der Stadtrat frei. Es können deshalb auch Verbandsräte bestimmt werden, die nicht Mitglied des Stadtrates der Stadt Jena sind. Auch die exakte Berücksichtigung des Stärkeverhältnisses der im Stadtrat der Stadt Jena vertretenen Parteien und Wählergruppen ist bei der Besetzung der Verbandsversammlung nicht erforderlich.

Herr Norbert Comouth ist durch den Stadtrat der Stadt Jena in seiner 44. Sitzung am 16.04.2008 zum Verbandsrat des ZRO gewählt worden.

Der Stadtrat beruft Herrn Comouth als stellvertretenden Verbandsrat des ZRO ab und muss demzufolge einen neuen stellvertretenden Verbandsrat entsenden.

Gegenwärtig entsandte Verbandsräte der Stadt Jena:

Verbandsrat	Stellvertreter
1. Herr Dr. Albrecht Schröter	1. gesetzlicher Vertreter
2. Herr Norbert Comouth	2. (Herr Norbert Comouth)

### Bestellung des Wirtschaftsprüfers für die Prüfung des Jahresabschlusses per 31.12.2007 für den Eigenbetrieb JenaKultur

- beschl. am 21.05.2008; Beschl.-Nr. 08/1200-BV

1. Zum Prüfer für den Jahresabschluss per 31.12.2007 für den Eigenbetrieb JenaKultur wird die Rödl & Partner GmbH Wirtschaftsprüfergesellschaft bestellt.

#### Begründung:

Gemäß § 6 Ziffer. 5 der Betriebssatzung für den Eigenbetrieb „Kultur und Marketing Jena – KMJ“ trifft der Stadtrat die Entscheidung über die Bestellung des Prüfers für den Jahresabschluss.

## Öffentliche Bekanntmachungen

 <b>JENA</b> LICHTSTADT.	<b>Öffentliche Bekanntmachung</b> Ausschusssitzung
<p>Am <b>01.07.2008, 18.00 Uhr</b> findet beim Eigenbetrieb KommunalService Jena (KSJ), Löbstedter Straße 68, Beratungsraum EG 010, die 39. <b>Werkausschusssitzung des Eigenbetriebes KSJ</b> statt.</p> <p><i>Tagesordnung:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Protokollkontrolle zur 38. Sitzung des WA des KSJ vom 8. April 2008</li> <li>2. Realisierung Wirtschaftsplan Stand Mai 2008</li> <li>3. Satzung zur Änderung der Satzung über die Straßenreinigung im Gebiet der Stadt Jena</li> <li>4. Gebührenkalkulation Straßenreinigung 1. Januar 2009 bis 31. Dezember 2012</li> <li>5. Strukturveränderung Bereich Hochbau</li> <li>6. Sonstiges</li> </ol> <p><b>Der Ausschussvorsitzende</b></p> <p style="text-align: center;">* * *</p> <p>Am <b>01.07.2008, 19.00 Uhr</b>, findet im Plenarsaal des historischen Rathauses, Markt 1, die nächste Sitzung des <b>Gleichstellungs- und Sozialausschusses</b> statt.</p> <p><i>Tagesordnung:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tagesordnung</li> <li>2. Protokollkontrolle</li> <li>3. Information zu einer Befragung von Migranten zur Lebenssituation in Jena – Referent wird durch Frau Hesse eingeladen</li> <li>4. Eintrittspreise der JenaKultur-Einrichtungen – Frau Dr. Tenner</li> <li>5. Planungsstand des Spielplatzes Nord – Frau Dr. Tenner</li> <li>6. Berichtsvorlage Ostbad</li> <li>7. Beschlussvorlage Standortuntersuchung der Sport- und Mehrzweckhalle</li> <li>8. Bau Leichtathletikhalle</li> <li>9. Verwendung der Mehreinnahmen des Haushaltsjahres 2007</li> <li>10. Sonstiges</li> </ol> <p><b>Der Ausschussvorsitzende</b></p>	



**Öffentliche Bekanntmachung**  
Ausschusssitzung

Am **03.07.2008, 19.00 Uhr**, findet bei der Firma Pelzer Maschinenbau und CNC-Zerspanungstechnik GmbH, Prüsingstraße 39a, 07745 Jena, die 46. Sitzung des **Ausschusses für Wirtschaft und Arbeit** statt.

*Tagesordnung, öffentlicher Teil:*

1. Tagesordnung
2. Protokollkontrolle
3. Vorstellung der Firma Pelzer / GF Herr Pelzer
4. ÖKOPROFIT in Jena / Herr Dr. Achilles und Herr Dr. Lauenroth
5. Sonstiges

**Der Ausschussvorsitzende**

## Öffentliche Ausschreibungen



**Öffentliche Ausschreibung**

Im Dezernat Stadtentwicklung, Fachbereich Bauen und Umwelt, Fachdienst Umweltschutz, der Stadtverwaltung Jena ist ab dem 01.09.2008 folgende Stelle wieder zu besetzen:

### Teamleiter/in Gewässer/Boden/Abfall

im Beschäftigtenverhältnis (40 Std. wö.), Entgeltgruppe E 11

#### Das Aufgabengebiet umfasst hauptsächlich:

- Anleitung, Koordinierung und Durchsetzung der Aufgaben und gesetzlichen Normen im Gewässer- und Bodenschutz sowie im Bereich Altlasten und Abfall- und Kreislaufwirtschaft
- Erteilung von Erlaubnissen und Genehmigungen zur Einleitung von industriellem und gewerblichem Abwasser sowie Prüfung anzeigepflichtiger Abwasseranlagen
- Erarbeitung von Stellungnahmen der unteren Wasser-, Bodenschutz- und Abfallbehörde als Träger öffentlicher Belange in Bauleitplanverfahren, Genehmigungsverfahren nach BImSchG, im Rahmen sonstiger gemeindlicher Vorhaben und Planungen Büroorganisationsarbeiten einschließlich Postein- und -ausgang und Abwicklung des Zahlungsverkehrs
- Konzeptionelle Abstimmung zur Abwasserentsorgung mit dem Zweckverband JenaWasser, der Stadtwerke Jena-Pößneck GmbH und der Oberen Wasserbehörde im Rahmen wasserwirtschaftlicher Pläne
- Durchführung von Planfeststellungs- und Plangenehmigungsverfahren für die Errichtung und den Betrieb von Vorhaben gem. Anlage 1 Nr. 19.8 und 19.9 ThürUVPG
- Prüfung der Anträge und Durchführung des Bescheinigungsverfahrens, Erteilung der Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung

- Vollzug Thür. Badegewässerverordnung, Bericht der unteren Wasserbehörde an die Gesundheitsbehörde

#### Nachfolgende Anforderungen werden an alle Bewerber/innen gestellt:

- abgeschlossenes naturwissenschaftliches Hochschulstudium oder vergleichbarer Abschluss in einer geeigneten Fachrichtung, vorzugsweise Chemie oder Umwelttechnik
- Erfahrungen im Verwaltungs- und Wasser-, Boden- und Abfallrecht erforderlich
- mehrjährige Berufserfahrung ist wünschenswert
- gute Anwenderkenntnisse der Software OpenOffice und ArcView
- Besitz eines gültigen Führerscheins der Klasse B
- Durchsetzungsvermögen, Belastbarkeit, Zuverlässigkeit

Wenn Sie sich der Außenwirkung und damit auch der Serviceorientierung dieser Tätigkeit bewusst sind und Ihre Arbeit als problemlösungs- und ergebnisorientiert beschreiben, dann senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bitte bis zum **16.07.2008** an das Personalamt der Stadtverwaltung Jena, Am Anger 15, 07743 Jena. Aus verwaltungstechnischen und Kostengründen bitten wir Sie keine Mappen und Hefter zu verwenden. Die Bewerbungsunterlagen verbleiben in der vorgenannten Behörde und werden nicht zurückgesandt. Die Unterlagen nicht berücksichtigter Bewerber werden nach Abschluss des Stellenbesetzungsverfahrens vernichtet.

#### Stadt Jena



**Öffentliche Ausschreibung**

- a) Auftraggeber:  
JenaKultur, Knebelstraße 10, 07743 Jena
- b) Vergabeart:  
Öffentliche Ausschreibung nach § 3 Nr. 1 Abs. 1 VOL/A
- c) Art und Umfang der Leistung:  
**Gastronomische Bewirtschaftung Volkshaus Jena**
- d) Aufteilung in Lose:   nein
- e) Ausführungsfrist:    01.09.2008 bis 31.08.2009  
(mit Option auf Verlängerung um jeweils ein Jahr)
- f) Für die Ausschreibungsunterlagen wird ein Entgelt von 5 € erhoben, das nicht zurückerstattet wird und vor Abholung der Unterlagen auf das Konto des Auftraggebers bei der Sparkasse Jena-Saale-Holzland, BLZ: 83053030, Konto-Nr. 350 50 unter Benennung des Zahlungsgrundes „Gastro Volkshaus“ einzuzahlen ist. Die Ausschreibungsunterlagen sind

nur gegen den Nachweis über die Einzahlung beim Auftraggeber ab dem 18.06.2008, Mo.-Fr. Von 9.00 bis 16.00 Uhr im Sekretariat JenaKultur/Werkleitung erhältlich. Der Versand der Unterlagen erfolgt nach schriftlicher Aufforderung sowie Zusendung des Einzahlungsnachweises nur bis zum 01.07.2008 Anforderungen zur Zusendung über den Postweg werden nach dieser Frist nicht mehr bearbeitet.

- g) Ablauf der Angebotsfrist: 10.07.2008, 12.00 Uhr
- h) Die Zahlungsbedingungen sind den Verdingungsunterlagen zu entnehmen.
- i) Dem Angebot sind folgende Unterlagen beizufügen:
- Informationen zur Rechtsform des Bieters und Firmensitz;
  - Gewerbezentralregisterauszug oder eine gleichwertige Auskunft des Herkunftslandes bei ausländischen Bietern;
  - je eine Bescheinigung des Finanzamtes und der Stadtkasse (Gemeindesteuerkasse), dass aus steuerlichen Gründen keine Bedenken gegen die Erteilung öffentlicher Aufträge bestehen. Diese Bescheinigungen dürfen nicht älter als ein Jahr sein;
  - eine Unbedenklichkeitsbescheinigung der gesetzlichen Krankenkasse, die nicht älter als acht Wochen sein darf;
  - eine Unbedenklichkeitsbescheinigung der zuständigen Berufsgenossenschaft, die nicht älter als sechs Monate sein darf;
  - Nachweis einer Betriebshaftpflichtversicherung;
  - Referenzliste über ausgeführte Aufträge ab dem Jahr 2006, die nachweislich in Art und Umfang mit diesem Auftrag vergleichbar sind nebst Ansprechpartner
  - Musterpreiskarte für Speisen- und Getränkeangebot sowohl für die normale Versorgung als auch für Festveranstaltungen (Menü und Buffet)
  - Nennung des Speisenproduktionsortes
  - Nennung eines ständigen Ansprechpartners vor Ort
- j) Zuschlags- und Bindefrist: 30.07.2008
- k) Information über nicht berücksichtigte Angebote (§ 27 VOL/A):  
Eine Rückinformation erfolgt nur bei Vorlage eines schriftlichen Antrages und wenn ein adressierter Freiumschlag beigefügt wurde. Das Angebot wurde nicht berücksichtigt, wenn zum Ablauf der Zuschlagsfrist kein Auftrag erteilt wurde.



Auftraggeber:  
Kommunale Immobilien Jena (KIJ), Paradiesstraße 6,  
PF 100338, 07703 Jena  
Tel.-Nr. 03641-497006 Fax 03641-497005

Vorhaben:  
**Kühlung Serverraum (Raum-Nr. -1\_18) Anger 26**  
**Kühlung Stadthaus (Raum-Nr. 02\_04) Löbdergraben 12**

Das Vorhaben wird mit Fördermitteln finanziert der Bundesagentur für Arbeit.

KIJ schreibt folgende Leistungen aus:

Leistung	Entgelt/ Versand	Ausführungs- frist	Eröffnungs- termin <b>02.07.2008</b>
1 St. Kaltwassererzeuger 11 KW 1 St. luftgekühlter Rückkühler Kaltwasserleitungen, Pumpen, Armaturen u. Zubehör, Kaltwasser- dämmungen, MSR-Anlagen 2 St. Klimasplittanlagen	20,00 €	30. KW – 35. KW 2008	<b>10.00 Uhr</b>

Für die Ausschreibungsunterlagen wird das o.g. Entgelt erhoben, das vor Abholung der Unterlagen auf das Konto des Auftraggebers bei der Sparkasse Jena Konto-Nr. 330 30 BLZ 83053030 Cod.Zahlungsgrund 6661.1308.06 mit dem Vermerk „Umbau Am Anger 26, Los Kühlung“ einzuzahlen ist. Das eingezahlte Entgelt wird nicht erstattet.

Die Ausschreibungsunterlagen sind nur gegen den Nachweis über die Einzahlung beim Auftraggeber ab 25.06.2008 von 9.00 - 12.00 Uhr erhältlich und 1 Tag vor Abholung anzumelden.

Der Versand der Unterlagen erfolgt nur bis zum 4. Werktag vor dem Eröffnungstermin. Anforderungen zur Zusendung über den Postweg werden nach dieser Frist nicht mehr bearbeitet.

Die Angebote sind bis zum Eröffnungstermin beim Auftraggeber einzureichen.

Zuschlags- und Bindefrist: 11.07.2008

Nachprüfungsstelle: Thür. Landesverwaltungsamt,  
Ref. 360 – Vergabeangelegenheiten,  
Weimarplatz 4, 99423 Weimar